

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор



Хагуров Т.А.

подпись

«29» мая 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Б1.О.25 Стилистика немецкого языка

Направление подготовки	44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)
Направленность (профиль)	Английский язык, Немецкий язык
Форма обучения	очная
Квалификация (степень) выпускника	бакалавр

Краснодар 2020

Рабочая программа дисциплины Б1.О.25 Стилистика немецкого языка составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Английский язык, Немецкий язык

Программу составил(и):

Олейник М.А., проф., д.филол.н., доц.

Олейник М.А.

Рабочая программа дисциплины Б1.О.25 Стилистика немецкого языка утверждена на заседании кафедры немецкой филологии протокол № 10 от «14» мая 2020 г.

И.о. зав. кафедрой немецкой филологии

Ю.П. Нечай

Нечай Ю.П.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры английской филологии протокол № 11 «12» мая 2020 г.

И.о. зав. кафедрой английской филологии

А.В. Зиньковская

Зиньковская А.В.

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 7 от «21» мая 2020 г.

Председатель УМК факультета М.А. Бодоньи

Бодоньи М.А.

Рецензенты:

Непшекуева Т.С., д. филол. н., проф., зав.кафедрой иностранных языков ФГБОУ ВО «Кубанский государственный аграрный университет имени И.Т. Трубилина»

Тхорик В.И., д. филол. н., профессор кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)

1.1 Цель освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Б1.0.25 Стилистика немецкого языка» является ознакомление студентов с основными положениями стилистической науки, овладение навыками стилистического анализа текста, раскрытие выразительного потенциала языковых средств разных уровней языка, теоретическое обоснование закономерностей их организации в рамках функциональных и авторских стилей, обучение студентов принципам сознательного отбора языковых средств для оптимального достижения коммуникативных целей в разных сферах общественной жизни и при различных условиях общения.

1.2 Задачи дисциплины

Задачи дисциплины заключаются в том, чтобы:

- ознакомить студентов с основными функциональными стилями немецкого языка и особенностями проявления языка в различных сферах коммуникации;
- развить у студентов умение распознавать в тексте разнообразные стилистические приёмы, определять их взаимоотношение и функции;
- научить понимать текст как реальное образование, как продукт осмысленной коммуникативно-речевой деятельности автора, как произведение, в котором помимо предметно-смыслового и эмоционального содержания, представлены многообразные формы скрытого субъективного содержания, объективированного в форме внутренней организации текста.

1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.0.25 Стилистика немецкого языка» относится к обязательной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся профессиональных компетенций (*ПК*)

№ п.п.	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенции		
		знает	умеет	владеет
1.	ПК3 – Способен формировать метапредметные компетенции, умения учиться и универсальные учебные действия до уровня, необходимого для освоения образовательных программ основного общего образования	Особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка»	Применять метапредметные связи к освоению образовательных программ	Метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями

2. Структура и содержание дисциплины

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зач. ед. (108 часов), их распределение по видам работ представлено в таблице

(для студентов ОФО)

Вид учебной работы	Всего	Семестры
--------------------	-------	----------

	часов	(часы)			
		6			
Контактная работа, в том числе:	34,2				
Аудиторные занятия (всего):					
Занятия лекционного типа	16	16			
Лабораторные занятия					
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)	14	14			
Иная контактная работа:					
Контроль самостоятельной работы (КСР)	4	4			
Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2	0,2			
Самостоятельная работа, в том числе:	73,8	73,8			
<i>Проработка учебного (теоретического) материала</i>	30	30			
<i>Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)</i>	20	20			
<i>Реферат</i>	23,8	23,8			
Подготовка к текущему контролю					
Контроль:					
Подготовка к экзамену					
Общая трудоемкость	час.	108			
	в том числе контактная работа	34,2			
	зач. ед	3			

2.2 Структура дисциплины

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.
Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в семестре (очная форма)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Стилистика как языковедческая дисциплина	14	2	2		10
2.	Язык-речь-стиль. Функциональные стили	42	6	6		30
3.	Выразительные средства немецкого языка и стилистические приёмы	28	4	4		20
4.	Синтаксический аспект в стилистике	19,8	4	2		13,8
	<i>ИТОГО по разделам дисциплины</i>	103,8	16	14		73,8
	Контроль самостоятельной работы (КСР)	4				
	Промежуточная аттестация (ИКР)	0,2				
	Подготовка к текущему контролю					
	Общая трудоемкость по дисциплине	108				

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины

2.3.1 Занятия лекционного типа

№	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Стилистика как языковедческая дисциплина	Предмет и задачи стилистики. Развитие стилистики как языковедческой дисциплины. Место стилистики в ряду других языковедческих дисциплин. Понятие стиля.	реферат
2.	Язык-речь-стиль. Функциональные стили	Понятие функционального стиля. Особенности стиля разговорной речи. Особенности научного стиля. Особенности и разновидности стиля прессы и публицистики; объявления, реклама, роль заголовка. Особенности стиля официальных документов. Стиль языка художественной литературы. Другие классификации текстов. Понятие типа текста. Особенности номинального и вербального стилей.	Письменный опрос Реферат эссе
3.	Выразительные средства немецкого языка и стилистические приёмы	Понятие выразительных средств языка и стилистических приёмов, их взаимоотношение и функции. Метафора и её разновидности. Метонимия. Эпитет и его разновидности. Повтор и антитеза как стилистические фигуры лексико-грамматического уровня. Сравнение и гипербола как стилистические приёмы. Стилистические средства выражения юмора и сатиры. Перифраз и его разновидности.	Письменный опрос Реферат эссе тест
4.	Синтаксический аспект в стилистике	Стилистическое значение синтаксической структуры предложения. Стилистическая дифференциация предложений, различных по цели высказывания. Эллиптические предложения в различных функциональных стилях. Парентеза. Пролепсис. Анаколут. Апозиопеза.	Письменный опрос Реферат эссе тест

2.3.2 Занятия семинарского типа

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	3	4
1.	Стилистика как языковедческая дисциплина Предмет и задачи стилистики. Развитие стилистики как языковедческой дисциплины. Место стилистики в ряду других языковедческих дисциплин. Понятие стиля.	реферат

2.	Язык-речь-стиль. Функциональные стили Понятие функционального стиля. Особенности стиля разговорной речи. Особенности научного стиля. Особенности и разновидности стиля прессы и публицистики; объявления, реклама, роль заголовка. Особенности стиля официальных документов. Стиль языка художественной литературы. Другие классификации текстов. Понятие типа текста. Особенности номинального и вербального стилей.	Письменный опрос Реферат эссе
3.	Выразительные средства немецкого языка и стилистические приёмы Понятие выразительных средств языка и стилистических приёмов, их взаимоотношение и функции. Метафора и её разновидности. Метонимия. Эпитет и его разновидности. Повтор и антитеза как стилистические фигуры лексико-грамматического уровня. Сравнение и гипербола как стилистические приёмы. Стилистические средства выражения юмора и сатиры. Перефраз и его разновидности.	Письменный опрос Реферат эссе тест
4.	Синтаксический аспект в стилистике Стилистическое значение синтаксической структуры предложения. Стилистическая дифференциация предложений, различных по цели высказывания. Эллиптические предложения в различных функциональных стилях. Парентеза. Пролепсис. Анаколут. Апозиопеза.	Письменный опрос Реферат эссе тест

2.3.3 Лабораторные занятия – не предусмотрены

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовые работы - не предусмотрены.

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Освоение материала дисциплины в рамках повторения лекционного материала и подготовки к лабораторным занятиям.	Основная и дополнительная литература, предложенная в РПД.
2.	Составление глоссария	Киселева, Н.М. Словарь метафор немецкой разговорной речи [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Электрон. дан. — М.: ФЛИНТА, 2015. — 108 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/62992#book_name Кожина, М.Н. Стилистический энциклопедический словарь русского языка [Электронный ресурс]: — Электрон. дан. — М.: ФЛИНТА, 2011. — 696 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/85901#book_name Болотнова, Н.С. Коммуникативная стилистика текста: словарь-тезаурус [Электронный ресурс] : слов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 384 с. — Режим

		доступа: https://e.lanbook.com/book/74765 . — Загл. с экрана.
3.	Написание эссе по тематике разделов дисциплины	Основная и дополнительная литература, предложенная в РПД. Интернет-источники

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии

В соответствии с требованиями ФГОС ВО в рамках преподавания дисциплины «Б1.0.25 Стилистика немецкого языка» в учебном процессе с целью формирования и развития у учащихся требуемых компетенций используются активные и интерактивные формы проведения занятий.

Основой образовательных технологий, используемых в данной дисциплине, является системный подход, который отличается личностной ориентированностью, интенсивностью, диалогичностью, модульностью, межпредметностью, креативностью.

Семестр	Вид занятия (Л, ПР)	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
6	Л	Лекция-визуализация	14
6	ПР	Презентации, активизация ключевых понятий	12
<i>Итого</i>			26

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

4. Оценочные и методические материалы

4.1 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации

Оценочные средства предназначены для контроля и оценки образовательных достижений обучающихся, освоивших программу учебной дисциплины «Б1.0.25 Стилистика немецкого языка» и включают в себя письменные задания, тесты, эссе, рефераты.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Для промежуточной аттестации приводится полный перечень вопросов для подготовки к зачёту.

Вопросы к зачёту по дисциплине «Стилистика немецкого языка»:

1. Stilistik als Wissenschaft. Gegenstand und Aufgaben der Stilistik. Der Begriff „Stil“.
2. Entwicklung der Stilistik als Wissenschaft.
3. Der Funktionalstil und die funktional begründete Stilklassifikation.
4. Stil der Alltagsrede.
5. Stil der Presse und Publizistik.
6. Stil der Wissenschaft.
7. Stil des öffentlichen Verkehrs.
8. Stil der schönen Literatur.
9. Andere Stilklassifikationen in der deutschen Stilistik.
10. Wiederholung als Stilfigur und ihre Abarten.
11. Die Gegenüberstellung als Stilfigur.
12. Die Parenthese und die Prolepse als Stilfiguren.
13. Die Aposiopese und das Anakoluth als Stilfiguren.
14. Die Metapher und ihre Abarten.
15. Die Metonymie als stilistisches Mittel.
16. Vergleich als Mittel der Bildhaftigkeit.
17. Epitheta.
18. Die Periphrase und ihre Abarten.
19. Die stilistische Grammatik als Aspekt der Stilistik.
20. Das Substantiv, das Verb, das Adjektiv und das der Artikel aus stilistischer Sicht.
21. Stilistische Leistung der kommunikativen Satztypen.

Структура оценочных средств для текущей и промежуточной аттестации

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины	Код контролируемой	Наименование оценочного средства
-------	--	--------------------	----------------------------------

		компетенции (или ее части)	Текущий контроль	Промежуточная аттестация
1	Стилистика как языковедческая дисциплина	ПК-3	Реферат	Зачёт Вопр.1-2
2	Язык-речь-стиль. Функциональные стили	ПК-3	письменный опрос Реферат, эссе.	Зачёт Вопр. 3-9
3	Выразительные средства немецкого языка и стилистические приёмы	ПК-3	письменный опрос Реферат, эссе, тест	Зачёт Вопр. 10.11, 14- 17,18,20
4	Синтаксический аспект в стилистике	ПК-3	письменный опрос Реферат, эссе, тест	Зачёт Вопр. 10, 12,13,19,21

Показатели, критерии и шкала оценки сформированных компетенций

Код и наименование компетенций	Соответствие уровней освоения компетенции планируемым результатам обучения и критериям их оценивания		
	Не зачтено	зачтено	
ПК3 – Способен формировать метапредметные компетенции, умения учиться и универсальные учебные действия до уровня, необходимого для освоения образовательных программ основного общего образования	<i>Знает</i> – не знает особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка»	<i>Знает</i> – особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка»	
	<i>Умеет</i> – не умеет применять метапредметные связи к освоению образовательных программ	<i>Умеет</i> – применять метапредметные связи к освоению образовательных программ	
	<i>Владеет</i> – не владеет метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями	<i>Владеет</i> – метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями	

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Письменное задание 1 по теме „Язык-речь-стиль. Функциональные стили“

Перечень части компетенции ПК-3, проверяемой оценочным средством:

Знает особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка»

1. *Ordnen Sie die Stilzüge den funktionalen Stilen zu.*

Bildlichkeit Höflichkeit Dynamik Förmlichkeit Expressivität Ungezwungenheit
 Klarheit Unpersönlichkeit Genauigkeit Knappheit Eindeutigkeit Sachlichkeit
 Umständlichkeit Sachlichkeit Sprachökonomie Abstraktion Objektivität Emotionalität
 Subjektivität Lockerheit

Stil der Wissenschaft	Stil des öffentlichen Verkehrs	Stil der Presse und Publizistik	Stil der Alltagsrede	Stil der schöngeistigen Literatur

2. *Ordnen Sie die sprachlichen Besonderheiten den funktionalen Stilen zu.*

Imperativformen umgangssprachliche Wendungen viele Fremdwörter Amtspräpositionen
 Modalpartikel Passiv und unpersönliche Konstruktionen Schwammwörter Neologismen
 zahlreiche Tropen Pronominaladverbien Termini Wortspiele expressive Lexik mit grober
 Stilfärbung Inversionen Funktionsverbgefüge Mündlichkeit

Stil der Wissenschaft	Stil des öffentlichen Verkehrs	Stil der Presse und Publizistik	Stil der Alltagsrede	Stil der schöngeistigen Literatur

3. *Ordnen Sie die Textsorten den funktionalen Stilen zu.*

Gesetz Reportage Vertrag Referat Roman Testament Interview Annotation
 Kurzgeschichte Verordnung Märchen Werbetext Lexikonartikel Protokoll Fabel
 Monographie

Stil der Wissenschaft	Stil des öffentlichen Verkehrs	Stil der Presse und Publizistik	Stil der Alltagsrede	Stil der schöngeistigen Literatur

Письменное задание 2 „Язык-речь-стиль. Функциональные стили“

Перечень частей компетенции ПК-3, проверяемых оценочным средством:

Знает особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка». Умеет применять метапредметные связи к освоению образовательных программ. Владеет метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями.

1. Zu welchen Funktionalstilen gehören die folgenden Textauszüge?

FUNKTIONALSTIL							
TEXTAUSZUG №..	1	2	3	4	6	7	8

1. Metapher ist (besonders als Stilmittel gebrauchter) sprachlicher Ausdruck, bei dem ein Wort (eine Wortgruppe) aus seinem eigentlichen Bedeutungszusammenhang in einen anderen übertragen wird, ohne dass ein direkter Vergleich die Beziehung zwischen Bezeichnendem und Bezeichnetem verdeutlicht; bildliche Übertragung (z. B. der kreative Kopf des Projekts).

2. Plötzlich wachte sie auf. Es war halb drei. Sie überlegte, warum sie aufgewacht war. Ach so! In der Küche hatte jemand gegen einen Stuhl gestoßen. Sie horchte nach der Küche. Es war still. Es war zu still und als sie mit der Hand über das Bett neben sich fuhr, fand sie es leer. Das war es, was es so besonders still gemacht hatte: sein Atem fehlte. Sie stand auf und tappte - durch die dunkle Wohnung zur Küche. In der Küche trafen sie sich. Die Uhr war halb drei. Sie sah etwas Weißes am Küchenschrank stehen. Sie machte Licht. Sie standen sich im Hemd gegenüber. Nachts. Um halb drei. In der Küche. Auf dem Küchentisch stand der Brotteller. Sie sah, dass er sich Brot abgeschnitten hatte.

3. Die vorliegende Diplomarbeit erforscht die besondere Art der historisch literarischen Auseinandersetzung mit dem Thema HOLOCAUST und der damit zusammenhängenden 'Vergangenheitsbewältigung' der noch lebenden und in der deutschen Sprache schreibenden Zeitzeuginnen und zugleich Schriftstellerinnen Stella Müller-Madej und Ruth Klüger, die in ihren autobiographischen Werken ihre authentische Beobachtungs-Perspektive retrospektiv kritisch darstellen und verarbeiten.

4. US-Präsident Donald Trump hat in zwei Tweets ein schlimmes Bild der Sicherheitslage in Deutschland gezeichnet, angeblich verursacht durch die Flüchtlingsbewegung. Am Montag schrieb Trump, die Kriminalität sei stark gestiegen. In ganz Europa habe man den großen Fehler begangen, Millionen Menschen hereinzulassen, die die dortige Kultur auf gewaltsame Weise stark verändert hätten.

5. Die Verordnung stationärer Krankenhausbehandlung erfolgt auf dem dafür vorgesehenen Vordruck. Laut Krankenhausbehandlungsrichtlinie ist die Verordnung nur dann zulässig, wenn sich der behandelnde Arzt vom Zustand des Patienten überzeugt und die Notwendigkeit einer stationären Behandlung festgestellt hat. Dies gilt auch für Notfälle. Die Notwendigkeit der stationären Krankenhausbehandlung ist auf dem Verordnungsformular zu dokumentieren. Hierzu gehört die Angabe der Hauptdiagnose, der Nebendiagnosen, der Gründe

für die stationäre Behandlung. Der Arzt kann bei Bedarf auch zwei geeignete Krankenhäuser auf dem Formular angeben. Die Seiten 1 und 2 der Verordnung erhält der Patient.

6. Normalerweise stehe ich erst gegen Mittag auf, so um zwei, drei Uhr, je nachdem, ob die Paola schon wach ist, bleibe ich noch ein bisschen länger liegen... Zwischen Aufwachen und Aufstehen kommt bei mir immer als Allererstes das Zähneputzen, das hat sozusagen oberste Priorität. Dann esse ich erstmal eine Tafel Schoggi 1, denn vom Zähneputzen auf nüchternen Magen wird mir immer so eigenartig. Normalerweise ziehe ich mir dann was an-was die Paola mir rausgelegt hat ... Da mache ich dann Fernsehen.

7. Einer sah auf seine Schuhe und die Frau sah in ihren Kinderwagen. Dann sagte jemand: Sie haben wohl alles verloren? Ja, ja, sagte er freudig, denken Sie, aber auch alles! Nur sie hier, sie ist übrig. Und er hob die Uhr wieder hoch, als ob die anderen sie noch nicht kannten. Aber sie geht doch nicht mehr, sagte die Frau. Nein, nein, das nicht. Kaputt ist sie, das weiß ich wohl.

8. Politischer Extremismus ist auf dem Vormarsch. Dies stellt auch Arbeitgeber immer mehr vor neue Herausforderungen. Zwar gilt auch im Arbeitsbereich das Grundrecht auf freie Meinungsäußerung, trotzdem müssen sich Arbeitgeber und Kollegen nicht alles gefallen lassen. Bei diskriminierenden Aussagen gegenüber Kollegen oder Kunden sei der Arbeitgeber sogar verpflichtet, Maßnahmen zu ergreifen, erklärt Professor Richard Giesen Professor für Sozial- und Arbeitsrecht der LMU München. Paragraphen eins und zwölf des Allgemeinen Gleichbehandlungsgesetzes legten fest, Benachteiligungen aus Gründen zum Beispiel der ethnischen Herkunft oder der sexuellen Identität zu verhindern oder zu beseitigen.

2. Analysieren Sie diese Beispiele. Nennen Sie die lexikalischen und grammatischen Besonderheiten jedes Textauszuges.

	lexikalische Besonderheiten	grammatische Besonderheiten
1.		
2.		
3.		
4.		
5.		
6.		
7.		
8.		

Письменное задание 1 по теме „Выразительные средства немецкого языка и стилистические приёмы“

Перечень частей компетенции ПК-3, проверяемых оценочным средством:

Знает особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка». Умеет применять метапредметные связи к освоению образовательных программ. Владеет метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями.

Ordnen Sie den Bezeichnungen rhetorischer Stilmittel jeweils die richtige Erläuterung und das passende Beispiel zu.

1. Personifikation	A. Bildhafter Ausdruck mit übertragener Bedeutung	a. Er hatte einen messerscharfen Verstand
2. Anapher	B. Unvollständiger, verkürzter Satz, Auslassung von Satzteilen	b. Gehaltsanpassung statt Gehaltskürzung
3. Metapher	C. Gleicher Anfangsbuchstabe bzw. Anfangslaut bei aufeinander folgenden Wörtern	c. Milch macht müde Männer munter
4. Rhetorische Frage	D. Beschönigung	d. Die Steine feinden ihn an
5. Alliteration	E. Vermenschlichung, Darstellung von Gegenständen, Tieren oder abstrakten Begriffen als Personen	e. Wer möchte schon ignoriert werden?
6. Euphemismus	F. Scheinfrage, auf die keine Antwort erwartet wird	f. „Schmirgelgebrumm“ und „Staubgewölke“
7. Ellipse	G. Wortneuschöpfung	g. „Er hatte die Augen zu. (...) Er merkte, ...“
8. Neologismus	H. Wiederholung eines oder mehrerer Wörter an Satzoder Versanfängen	h. „Wohl auf Geld, was?“

Lösung: 1: E, d/ 2: H, g/ 3: A, a/ 4: F, e/ 5: C, c/ 6: D, b/ 7: B, h/ 8: G, f

Письменное задание 2 по теме „Выразительные средства немецкого языка и стилистические приёмы“

Перечень частей компетенции ПК-3, проверяемых оценочным средством:

Знает особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка». Умеет применять метапредметные связи к освоению образовательных программ. Владеет метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями.

Analysieren Sie den Text auf die enthaltenen. Wie viele Stilfiguren können Sie eindeutig identifizieren und benennen?

Eines Tages saßen sie – wie so oft in diesen Tagen – im Garten und befleißigten sich allerhand sinnloser Unterredungen. Unterredungen freilich, die sie als wichtig, bedeutend, notwendig gar erachteten. Freilich redete der eine schnell und langsam der andere, der eine laut und leise der Freund. Lauschte er mit Genugtuung seinen Ausführungen. Gespannt war er im Hinblick auf das, was ihn erwartete, und aufgeregt. Zwar liebte auch er es zu sprechen, und er hörte lieber den Ausführungen: „Die tonlose Musik, ich verachte sie. Ja, sie ist ebenmäßig, oder besser nein, das ist sie nicht. Die Hörenden und die Tauben hören sie gleichermaßen nicht.

Nicht, denn das Nichts nicht das seiende Sein, wie Heidegger zu sagen pflegt? Musik bleibt einfach nur Musik? Zuhören und lauschen sollte man ihr schon können sonst ist sie in ganzer Gänze unbrauchbar. Musik, oder Meinungen über Musik sind gänzlich der Interpretation unterworfen, sind den Launen des Interpreten unterworfen. Musik jedoch ist und bleibt eine Abfolge von Tönen in gewisser rhythmischer Variation.“

„Ach du, zum tausendsten Mal dieselbe Thematik! Mit höchstem Erstaunen erkenne ich, dass wir niemals zum Ziel kommen werden, oder wie Leibniz sagen würde: Nicht in dieser Welt, nicht in der nächst besten, und schon gar nicht in den besten allermöglichen Welten. Du weißt doch: Schweigen ist Gold, Reden ist Silber und was du machst ist schlechter als Bronze.“
 „Ach fahr doch...! Du gehst eindeutig zu weit und jetzt besser sowieso! Himmel! Warum das jetzt so? Du bist echt kein leichter Gesprächspartner, weißt du das?
 (Der Text enthält mindestens 28 verschiedene Stilfiguren)

Письменное задание 1 по темам „Выразительные средства немецкого языка и стилистические приёмы. Синтаксический аспект в стилистике“

Перечень частей компетенции ПК-3, проверяемых оценочным средством:

Знает особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка». Умеет применять метапредметные связи к освоению образовательных программ. Владеет метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями.

Untersuchen Sie die folgenden Beispiele. Welches stilistische Mittel wird jeweils verwendet? Schreiben Sie die richtigen Bezeichnungen dazu.

Es hat zwei Flügel und kann nicht fliegen, es hat einen Rücken und kann nicht liegen, es hat ein Bein und kann nicht stehen, es kann wohl laufen, aber nicht gehen. (Volksrätsel)	
Gut, sagte Pater Zea. Er rief einen Befehl aus dem Fenster, kurz darauf brachten sechs Geistliche zwei Eingeborene herein. Diese verdienstvollen Männer, sagte Pater Zea, welche die Katarakte kennen würden wie keine anderen, hätten sich freiwillig gemeldet, ein geeignetes Boot durch die Stromschnellen zu bringen.... Er machte eine Handbewegung, seine Leute führten die beiden Eingeborenen hinaus und legten ihnen Fußfesseln an (D.Kehlmann).	
Der Staubsauger schreit wie eine verdammte Seele (E.M.Remarque).	
Schreit ohne Stimme fliegt ohne Schwinge, beißt ohne Zahn, murmelt und pfeift - kein Mund hat's getan (J.R.Tolkien).	
Er müsse aber nun einmal dort hinauf, sagte Humboldt und versprach, unterwegs keine Positionsbestimmungen durchzuführen. Er vertraue ihm völlig. Die Ozeanüberquerung damals habe er als Glanzstück der Seefahrerkunst in Erinnerung. Trotz der Seuche, des unfähigen Schiffsarztes und der falschen Berechnungen (D.Kehlmann).	
Der Mond stand hinter seinem Kopf wie ein Heiligenschein (E.M.Remarque).	
Sehen Sie da oben den blassen Bruder Mond - ein Emigrant der Erde. Und Mutter Erde selbst - eine alte Emigrantin der Sonne (E.M.Remarque).	
...ein Strom flutender Gesichter...(H.Malecha).	

...eine schnelle Röte flog oft über sie hin... (C.Brentano).	
Ein Mond, kreidig und unbarmherzig wie in jener letzten Nacht (E.M.Remarque).	
er redete in ein Schweigen hinein, wie in Watte (M.Frisch)	
er tanzte wie ein Kork auf dem Wasser (H.Malecha)	

Тест по темам „Выразительные средства немецкого языка и стилистические приёмы. Синтаксический аспект в стилистике“

Перечень частей компетенции ПК-3, проверяемых оценочным средством:

Знает особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка». Умеет применять метапредметные связи к освоению образовательных программ. Владеет метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями.

Aufgabe 1. Wählen Sie die richtige Antwort.

1. Bei einer Alliteration handelt es sich...

1. ... um die Wiederholung von Vokalen in aufeinander folgenden Wörtern.
2. ...um die Wiederholung von Anfangsbuchstaben bei Wörtern
3. ...um eine Folge gleicher Konsonanten in einem Wort
4. ...gleiche Konsonanten jeweils am Satzanfang

2. *Er schaut nicht auf die Felsenriffe/ er schaut nur hinauf...* Um welches Stilmittel handelt es sich hierbei?

1. Anapher
2. Ellipse
3. Parallelismus
4. Epipher

3. Bei welchem Beispiel handelt es sich um eine Antithese?

1. Da pfeift es und geigt es und klinget und klirrt...
2. Wenn alle Stricke reißen, hänge ich mich auf!
3. Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir.
4. Heiß ist die Liebe, kalt ist der Schnee.

4. Bei welchem Beispiel handelt es sich um eine Ellipse?

1. Er atmet nicht mehr! Glaubst du, er ist...
2. Er atmet nicht mehr. Er ist tot.
3. Er atmet nicht mehr, glaubst du er ist tot?

5. Um welche Figur handelt es sich hier? *Weil fort ich ging.*

1. Antithese
2. Inversion
3. Ironie
4. Klimax

6. Bei welches Beispiel handelt es sich NICHT um eine Klimax?

1. Die Wiesen blühen, duften und gedeihen.
2. Magister, Doktoren, Professoren...
3. Er weint, er ist bezwungen, er ist unser.

4. Er kam, er sah, er siegte!
7. Metaphorisch bedeutet so viel wie:
1. treffend
 2. unwesentlich
 3. übertragend
 4. übertrieben
8. Bei welchem Bezug handelt es sich um ein Symbol?
1. Erdhaufen für Grab
 2. Taube für Abrüstung
 3. Ring für Treue
 4. Regenbogen für Goldhaufen
9. Ironie...
1. ...meint das Gegenteil des Gesagten.
 2. ...meint, was sie sagt.
 3. ...ist der Höhepunkt eines Gedichts.
 4. ...lässt mehrere Deutungen zu.

Aufgabe 2. Wie heißen die vorliegenden Stilmittel?

<ol style="list-style-type: none"> 1. ...eisern wie die Brust Bismarcks auf zahlreichen Denkmälern...(H.Böll) 2. Das Parfüm war ekelhaft gut (P.Süskind) 3. In dem weiten schwarzen Gewand hing noch der zarte Hauch ihres Duftes (P.Süskind). 4. Er erinnerte sich ...an das leise spuckende Geräusch...(P.Süskind). 5. Sein Redefluss war nicht zu bremsen. 6. Das Leben ist der Tod, und der Tod ist das Leben. 7. bei Wind und Wetter 8. Wie herrlich leuchtet die Natur! Wie glänzt die Sonne! 9. Des einen Sieg ist des anderen Niederlage. 10. Oh, Kinder, Kinder - es ist zum Verzweifeln! 11. Mutter Natur 12. Für diese Arbeit brauchen wir ja Wochen, Monate, Jahre! 13. das Auge des Gesetzes 14. Es ahndet nicht ein so junger Maulheld, warum der Mensch am End das Maul hält (H.Heine). 15. Er hat Hände wie ein Pflug. 16. In dem Dorf war finstere Nacht. 17. Lang war der Weg, kurz war der Kampf. 18. Aufwärts geht es nun! 19. Die Kunst ist lang, und kurz ist unser Leben (J.W.Goethe) 	
---	--

20. Das Gesetz - das haben wir immer gefordert - muss verbessert werden.	
---	--

Lösungen

Aufgabe 1

1.	2	6.	1
2.	1	7.	3
3.	4	8.	3
4.	1	9.	1
5.	2		

Aufgabe 2

1. Vergleich	11. Personifikation
2. Oxymoron	12. Klimax
3. Personifikation, Epitheta	13. Periphrase
4. Personifikation	14. Wortspiel
5. Metapher	15. Hyperbel
6. Paradoxon	16. Symbol
7. Alliteration	17. Parallelismus
8. Anapher	18. Inversion
9. Antithese	19. Chiasmus
10. Emphase	20. Parenthese

Перечень тем эссе

I. Раздел: Язык-речь-стиль. Функциональные стили

Перечень частей компетенции ПК-3, проверяемых оценочным средством:

Знает особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка». Умеет применять метапредметные связи к освоению образовательных программ. Владеет метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями.

1. Особенности публицистического стиля (на материале статей в журнале «Der Spiegel»).
2. Особенности публицистического стиля (на материале статей в газете «Die Zeit»).
3. Особенности публицистического стиля (на материале статей в газете «Frankfurter allgemeine Zeitung»).
4. Особенности публицистического стиля (на материале статей в газете «Süddeutsche Zeitung»).
5. Особенности рекламных текстов (на материале журнал «Der Spiegel»).
6. Особенности рекламных текстов (на материале газеты «Die Zeit»).
7. Особенности рекламных текстов (на материале газеты «Frankfurter allgemeine Zeitung»).
8. Особенности рекламных текстов (на материале газеты «Süddeutsche Zeitung»).
9. Особенности стиля официальных документов (на материале текста конституции ФРГ).
10. Особенности номинального стиля (на материале художественного текста).
11. Особенности вербального стиля (на материале художественного текста).

II. Раздел: Выразительные средства немецкого языка и стилистические приёмы

Перечень частей компетенции ПК-3, проверяемых оценочным средством:

Знает особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка». Умеет применять метапредметные связи к освоению образовательных программ. Владеет метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями.

1. Особенности использования стилистических приёмов в коротких рассказах Г.Бёлля. (Аналогичная тема эссе предлагается всем студентам. Они сами выбирают автора и текст (перечень авторов и текстов даётся в РПД в разделе «Источники»))
2. Стилистические средства выражения юмора и сатиры в произведениях К.Тухольского.

III. Раздел: Синтаксический аспект в стилистике

Перечень частей компетенции ПК-3, проверяемых оценочным средством:

Знает особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка». Умеет применять метапредметные связи к освоению образовательных программ. Владеет метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями.

1. Особенности функционирования эллиптических предложений в произведениях В.Борхерта.
2. Особенности функционирования эллиптических предложений в публицистических текстах.
3. Стилистическое значение синтаксической структуры предложения в художественном тексте (студенты сами выбирают отрывок из предложенных в РПД текстов).

Темы рефератов

Перечень частей компетенции ПК-3, проверяемых оценочным средством:

Знает особенности преломления метапредметных связей в отношении дисциплины «Стилистика немецкого языка». Умеет применять метапредметные связи к освоению образовательных программ. Владеет метапредметными компетенциями и универсальными учебными действиями.

1. Stilistische Charakteristik des deutschen Wortschatzes.
2. Der Wortbestand der deutschen Sprache nach seiner semantisch-expressiven Stilfärbung.
3. Mittel des phraseologischen Ausdrucks.
4. Mittel des bildlichen Ausdrucks.
5. Mittel der Umschreibung und Merkmalshervorhebung.
6. Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire.
7. Stilistische Leistungen der Satztypen.
8. Die Wortstellung als syntaktisch-stilistisches Mittel.
9. Sprengung des geschlossenen Satzbaus.
10. Verbindungsmöglichkeiten zwischen Wörtern, Wortgruppen, Sätzen und Absätzen.
11. Ausdruckswerte der Rededarstellung.
12. Architektonische Funktion der sprachlich-stilistischen Mittel.

Зачетно-экзаменационные материалы для промежуточной аттестации (зачет)

На зачёте как форме промежуточной аттестации обучающиеся должны продемонстрировать знания, навыки и умения, приобретённые при изучении дисциплины.

Они должны знать основные положения стилистической науки, владеть навыками стилистического анализа текста, уметь оценивать выразительный потенциал языковых средств разных уровней языка, обосновать закономерности их организации в рамках функциональных и авторских стилей, а так же уметь сознательно отбирать языковые средства для оптимального достижения коммуникативных целей в разных сферах общественной жизни и при различных условиях общения.

Вопросы для подготовки к зачёту

1. Stilistik als Wissenschaft. Gegenstand und Aufgaben der Stilistik. Der Begriff „Stil“.
2. Entwicklung der Stilistik als Wissenschaft.
3. Der Funktionalstil und die funktional begründete Stilklassifikation.
4. Stil der Alltagsrede.
5. Stil der Presse und Publizistik.
6. Stil der Wissenschaft.
7. Stil des öffentlichen Verkehrs.
8. Stil der schönen Literatur.
9. Andere Stilklassifikationen in der deutschen Stilistik.
10. Wiederholung als Stilfigur und ihre Abarten.
11. Die Gegenüberstellung als Stilfigur.
12. Die Parenthese und die Prolepse als Stilfiguren.
13. Die Aposiopese und das Anakoluth als Stilfiguren.
14. Die Metapher und ihre Abarten.
15. Die Metonymie als stilistisches Mittel.
16. Vergleich als Mittel der Bildhaftigkeit.
17. Epitheta.
18. Die Periphrase und ihre Abarten.
19. Die stilistische Grammatik als Aspekt der Stilistik.
20. Das Substantiv, das Verb, das Adjektiv und der Artikel aus stilistischer Sicht.
21. Stilistische Leistung der kommunikativen Satztypen.

5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания письменных заданий и тестов

В рамках текущей аттестации для оценивания знаний студентам предлагается выполнение письменных заданий и тестов, что позволяет оценить степень сформированности компетенций. Оценка определяется процентом правильных ответов:

Ступени уровней освоения компетенций	Отличительные признаки	Показатель оценки сформированной компетенции
Пороговый	Обучающийся воспроизводит термины, основные понятия, способен узнавать языковые явления.	Не менее 55 % баллов за задания теста.
Базовый	Обучающийся выявляет взаимосвязи, классифицирует, упорядочивает, интерпретирует, применяет на практике пройденный материал.	Не менее 75 % баллов за задания теста

Продвинутый	Обучающийся анализирует, оценивает, прогнозирует, конструирует.	Не менее 90 % баллов за задания теста
	Компетенция не сформирована	Менее 55 % баллов за задания теста.

Методические рекомендации, определяющие процедуру оценивания реферата

Реферат оценивается по шкале «зачтено- не зачтено» и его написание является неотъемлемой составляющей выполнения требований рабочей программы дисциплины «Стилистика немецкого языка». Подготовленный и оформленный в соответствии с требованиями реферат оценивается преподавателем по следующим критериям:

- достижение поставленной цели и задач исследования;
- уровень эрудированности автора по изученной теме (знание автором состояния изучаемой проблематики, цитирование источников, степень использования в работе результатов исследований);
- личные заслуги автора реферата (новые знания, которые получены помимо образовательной программы, новизна материала и рассмотренной проблемы, научное значение исследуемого вопроса);
- культура письменного изложения материала (логичность подачи материала, грамотность автора)
- культура оформления материалов работы (соответствие реферата всем стандартным требованиям);
- степень обоснованности аргументов и обобщений (полнота, глубина, всесторонность раскрытия темы, корректность аргументации и системы доказательств, характер и достоверность примеров, иллюстративного материала, наличие знаний интегрированного характера, способность к обобщению);

Объективность оценки работы преподавателем заключается в определении ее положительных и отрицательных сторон, по совокупности которых он окончательно оценивает представленную работу («зачтено»/ «не зачтено»). При отрицательной рецензии работа возвращается на доработку с последующим представлением на повторную проверку с приложением замечаний, сделанных преподавателем.

Методические рекомендации, определяющие процедуры оценивания на зачете

Формой контроля знаний студентов по дисциплине «Стилистика немецкого языка» является зачет. Студенты обязаны сдать зачет в соответствии с расписанием и учебным планом. Зачет является формой контроля усвоения студентом рабочей программы по дисциплине, выполнения письменных и тестовых заданий, написания эссе и реферата реферативных работ.

Результат сдачи зачета по дисциплине оценивается как итог деятельности студента в семестре, а именно - по посещаемости лекций и выполнения заданий в рамках самостоятельной работы. При этом допускается на очной форме обучения пропуск не более 20% занятий, с обязательной отработкой пропущенных семинаров. Студенты, у которых

количество пропусков, превышает установленную норму, не выполнившие все виды работ и неудовлетворительно работавшие в течение семестра, проходят собеседование с преподавателем, который опрашивает студента на предмет выявления знания основных положений дисциплины.

Критерии оценки:

- **оценка «зачтено»:** студент владеет теоретическими знаниями по данному разделу, допускает незначительные ошибки; студент умеет правильно объяснять теоретический материал, иллюстрируя его примерами, умеет аргументировано делать выводы и обосновывать свою точку зрения;

- **оценка «не зачтено»:** материал не усвоен или усвоен частично, студент затрудняется привести примеры, иллюстрирующие теоретические положения, студент демонстрирует довольно ограниченный объем знаний программного материала.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

5.1 Основная литература:

1. Киселева, Н.М. Словарь метафор немецкой разговорной речи [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Электрон. дан. — М.: ФЛИНТА, 2015. — 108 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/62992#book_name
2. Кожина, М.Н. Речеведение. Теория функциональной стилистики: избранные труды [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 624 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74607>
3. Тошович, Б. Интернет-стилистика [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2015. — 238 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74652>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах *«Лань»* и *«Юрайт»*.

5.2 Дополнительная литература:

1. Болотнова, Н.С. Коммуникативная стилистика текста: словарь-тезаурус [Электронный ресурс] : слов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 384 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74765>
2. Винокур, Т.Г. Закономерности стилистического использования языковых единиц [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 320 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/74703>
3. Дискурс и стиль: теоретические и прикладные аспекты [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2014. — 268 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/51847>
4. Кожина, М.Н. Стилистический энциклопедический словарь русского языка [Электронный ресурс]: — Электрон. дан. — М.: ФЛИНТА, 2011. — 696 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/85901#book_name
5. Кострова, О.А. Экспрессивный синтаксис современного немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие. — Электрон. дан. — М.: ФЛИНТА, 2012. — 240 с. — Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=2495

6. Стилистический энциклопедический словарь русского языка [Электронный ресурс] : слов. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2016. — 696 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/85901>

7. Солганик, Г.Я. Лингвистика речи. Медиастилистика: колл. монография, посвященная 80-летию профессора Г.Я. Солганика [Электронный ресурс] : монография — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2013. — 528 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/72758>

Источники:

1. Ingeborg Bachmann. Gedichte. Erzählungen. Hörspiel. Essays. – München: Piper Verlag, 1992.
2. Heinrich Böll. Über die Brücke. Wanderer, kommst du nach Spa... Abenteuer eines Brotbeutels.// Die schwarzen Schafe. Erzählungen 1950-1952. – Köln: Kiepenheuer&Witsch, 1983.
3. Wolfgang Borchert. Nachts schlafen die Ratten doch. Das Brot // Wolfgang Borchert: Das Gesamtwerk. – Hamburg: Rowohlt Verlag GmbH, 1997.
4. Alfred Döblin. Berlin Alexanderplatz. – München: Deutscher Taschenbuch Verlag, 1965.
5. Friedrich Dürrenmatt. Der Besuch der alten Dame. Eine tragische Komödie // Friedrich Dürrenmatt: Werkausgabe in dreißig Bänden. Band 5. – Zürich: Diogenes Verlag AG, 1985.
6. Max Frisch. B. Brecht // Max Frisch. Ausgewählte Prosa. – Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch, 1962.
7. Max Frisch. Homo faber. – Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1992.
8. Günter Grass. Die Blechtrommel // Günter Grass: Werkausgabe. Band 3. – Hrsg. Volker Neuhaus und Daniela Hermes. – Göttingen: Steidl Verlag, 1997.
9. Max von der Grun. Masken // Fahrtunterbrechung und andere Erzählungen. – Köln: Europäische Verlagsanstalt, 1985.
10. Johann Wolfgang Goethe. Italienische Reise // Werke in 12 Bänden. – Bd. 10. – Berlin, Weimar, 1966.
11. Johann Wolfgang Goethe. Ein Lesebuch für unsere Zeit. – Berlin, Weimar: Aufbau-Verlag, 1985.
12. Heinrich Heine. Heines Werke in 5 Bänden. – Bd. 3. – Berlin, Weimar: Aufbau-Verlag, 1956.
13. Hermann Hesse. Peter Camenzind // Hermann Hesse. Die Romane und die grossen Erzählungen. – Band 1. – Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1998.
14. Hermann Hesse. Das Glasperlenspiel // Hermann Hesse. Die Romane und die grossen Erzählungen. – Band 7. – Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1998.
15. Franz Kafka. Die Verwandlung. Heimkehr. Das Urteil. // Die Erzählungen und andere ausgewählte Prosa. Hrsg. Roger Hermes. – Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch, 1996.
16. Irina Korschunow. Ein Haus mit Dach // Anfangen, glücklich zu sein. Hrsg. von Jo Pestum. – Würzburg: Arena Verlag, 1979.
17. Günter Kunert. Memory // Kürzestgeschichten. Arbeitstexte für den Unterricht. Hrsg. Hans-Christoph Graf von Noyhauss. – Stuttgart: Philipp Reclam, 1982.
18. Reiner Kunze. Fünfzehn // Die Wunderbaren Jahre. – Frankfurt am Main: Fischer Verlag, 1976.
19. Heinrich Mann. Der Untertan. – Frankfurt am Main: Fischer Verlag, 1995.
20. Thomas Mann. Buddenbrooks // Thomas Mann: Gesammelte Werke in dreizehn Bänden. – Band 1. – Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch, 1990.
21. Thomas Mann. Der Tod in Venedig. – Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 1960.
22. Thomas Mann. Tonio Kröger. – Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 1974.
23. Kurt Marti. Happy End // Dorfgeschichten. – Darmstadt, Neuwied: Hermann Luchterhand, 1983.
24. Erich Maria Remarque. Drei Kameraden. – Moskau: Verlag für fremdsprachige Literatur, 1960.
25. Erich Maria Remarque. Im Westen nichts Neues. – Moskau: Verlag für Fremdsprachige Literatur, 1956.

26. Ingo Schulze. 33 Augenblicke des Glücks. Süddeutsche Zeitung / Bibliothek. – Berlin: Verlag GmbH, 2007.
27. Anna Seghers. Das siebte Kreuz. Berlin, Weimar: Aufbau Verlag, 1953.
28. Erwin Strittmatter. Storchnabel // Schulzenhofer Kramkalender. – Berlin, Weimar: Aufbau-Verlag, 1967. – S. 43.
29. Patrick Süskind. Das Parfum. – Zürich: Diogenes Verlag, 1994.
30. Martin Walser. Ein springender Brunnen. – Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 1998.
31. Gabriele Wohmann. Die Klavierstunde // Kürzestgeschichten. Arbeitstexte für den Unterricht. Hrsg. Hans-Christoph Graf von Noyhauss. – Stuttgart: Philipp Reclam, 1982.
32. Christa Wolf. Der geteilte Himmel. – Halle (Saale): Mitteldeutscher Verlag, 1971.
33. Christa Wolf. Kindheitsmuster. – Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 2007.
34. Christa Wolf. Nachdenken über Christa T. – Frankfurt am Main: Suhrkamp Verlag, 2007.
35. Stefan Zweig. Brennendes Geheimnis, Schachnovelle // Stefan Zweig. Novellen. – Moskau: Verlag Progress, 1964.

5.3. Периодические издания:

Периодические издания – не предусмотрены.

6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

В рамках изучения дисциплины важное место занимает самостоятельная работа студентов. Основными составляющими самостоятельной работы являются:

1. Составление глоссария - терминологического словаря. Терминологические единицы для словаря определяются преподавателем.
2. Написание эссе по предложенной тематике к каждому изучаемому разделу. При желании студенты могут сами формулировать тему для эссе в соответствии с содержательным наполнением программы. Объём эссе должен составлять 2-3 стр. Требования к оформлению эссе: наличие титульной страницы, библиографического списка. Библиографический список должен насчитывать не менее 5 источников. По мере готовности эссе студенты зачитывают их на занятии и обсуждают в рамках дискуссии.
3. Работа по поиску дополнительной литературы. Данная работа осуществляется студентами при работе над эссе, при подготовке презентаций, при составлении глоссария. При самостоятельном освоении материала студенты подбирают литературу с опорой на список дополнительной литературы и на ресурсы информационной сети «Интернет».

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

7. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

7.1 Перечень информационно-коммуникационных технологий

Использование электронных презентаций при проведении лекционных и практических занятий.

7.2 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

Microsoft Office
Microsoft Windows

7.3 Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем

1. Справочно-правовая система «Консультант Плюс» (<http://www.consultant.ru>)
2. Электронная библиотечная система eLIBRARY.RU (<http://www.elibrary.ru/>)

8. Материально-техническое обеспечение по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лекционные занятия	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа ауд. № 312 (Учебная мебель)
2.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы ауд. № 347 (Учебная мебель, персональный компьютер- 1 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 3 шт., Wi-Fi)
3.	Текущий контроль и промежуточная аттестации	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации ауд. № 352 (Учебная мебель, Wi-Fi) Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации ауд. № 354 (Учебная мебель, проектор-1шт., экран-1шт., интерактивная доска-1шт., Wi-Fi)
4.	Групповые и индивидуальные консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций ауд. № 318 (Учебная мебель). Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций ауд. № 350 (Учебная мебель).
5.	Практические занятия	Учебно-методическая лаборатория лингвистических исследований ауд. №321 (Учебная мебель, проектор-1 шт., экран-1 шт., персональный компьютер- 15 шт. с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук- 1 шт.)